

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 12

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

4. årgang

20.3.1997

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

97/EØS/12/01	Liste over betegnelser på diplomer, eksamensbevis eller andre kvalifikasjonsbevis for allmennpraktiserende leger, offentliggjort i samsvar med artikkel 41 i rådsdirektiv 93/16/EØF, omhandlet i vedlegg VII nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde .....	1
97/EØS/12/02	Liste over naturlig mineralvann godkjent av Island .....	2
	<b>2. EFTAs overvåkningsorgan</b>	
97/EØS/12/03	Kunngjøring i henhold til protokoll 4 kapittel II artikkel 19 nr. 3 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol vedrørende sak nr. COM 020 0081 - 020 0125 .....	3
97/EØS/12/04	Melding fra EFTAs overvåkningsorgan .....	6
97/EØS/12/05	Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 220/96/COL av 4. desember 1996 om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksjøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi .....	7
97/EØS/12/06	Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 221/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL av 29. april 1994 om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL av 30. november 1994 om endring av vedtak 32/94/COL om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease, i den utstrekning disse vedtak berører Norge .....	8
97/EØS/12/07	Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan nr. 222/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 194/94/COL av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EFTA-staters planer for godkjenning av fjørfebedrifter, i den utstrekning vedtaket berører Norge .....	10

97/EØS/12/08	Vedtak i EF TAs overvåkningsorgan n r. 223/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 193/94/COL av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EF TA-staters planer med hensyn til undersøkelse for restmengde i den utstrekning vedtaket berører Norge ..... 12
97/EØS/12/09	Vedtak i EF TAs overvåkningsorgan n r. 224/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 189/94/COL av 30. november 1994 om opprettelse av en liste over bedrifter i EF TA-statene som er innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt, i den utstrekning vedtaket berører Norge .....14
97/EØS/12/10	Vedtak i EF TAs overvåkningsorgan n r. 225/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 67/94/COL av 27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på opprettholde status som offisielt fri for tuberkulose for storfebesetninger i visse EFTA-state r, i den utstrekning vedtaket berører Norge ..... 16
97/EØS/12/11	Vedtak i EF TAs overvåkningsorgan n r. 226/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 31/94/COL av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EF TA-stater eller regioner i EF TA-stater som er fri for sykdommen, endret ved EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 75/94/COL av 27. juni 1994 om godkjenning av et program for utrydding av pseudorabies i Sverige og om endring av EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 31/94/COL av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EF TA-stater eller regioner i EF TA-stater som er fri for sykdommen, i den utstrekning disse vedtak berører Norge ..... 18
97/EØS/12/12	Vedtak i EF TAs overvåkningsorgan n r. 227/96/COL av 4. desember 1996 som erstatter EF TAs overvåkningsorgans vedtak n r. 66/94/COL av 27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på å opprettholde status som offisielt fri for brucellose for storfebesetninger i visse EFTA-state r, i den utstrekning vedtaket berører Norge ..... 22
	<b>3. EFTA-domstolen</b>
97/EØS/12/13	Rådgivende uttalelse fra Domstolen av 19. desember 1996 i sak E-2/96 ..... 24
97/EØS/12/14	EFTA-domstolens sammensetning ..... 25
97/EØS/12/15	Avskrivning i registeret av sak E-1/96 ..... 25
	<b>III EF-ORGANER</b>
	<b>1. Rådet</b>
	<b>2. Kommisjonen</b>
97/EØS/12/16	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak n r. IV/M.894 - Rheinmetall/British Aerospace/STN Atlas ) ..... 26
97/EØS/12/17	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak n r. IV/M.900 - BT/Tele-DK/SBB/Migros/UBS ) ..... 27
97/EØS/12/18	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak n r. IV/M.905 - Schweizer Re/SAFR ) ..... 28
97/EØS/12/19	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak n r. IV/M.859 - Generali/Prime ) ..... 28
97/EØS/12/20	Statsstøtte - Sak n r. C 7/96 - Tyskland ..... 29
97/EØS/12/21	Statsstøtte - Sak n r. C 52/96 - Spania ..... 29

97/EØS/12/22	Prognoser for stålsektoren for første halvår av 1997 og for 1997 som helhet .....	29
97/EØS/12/23	Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper .....	30
97/EØS/12/24	Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver .....	30
97/EØS/12/25	Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere .....	32
97/EØS/12/26	Relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 3.2.1997 - 21.2.1997 .....	34
97/EØS/12/27	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	36
<b>3. Domstolen</b>		
97/EØS/12/28	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	38
97/EØS/12/29	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	41

# EFTA-ORGANER

## EFTA-STATENES FASTE KOMITÉ

### Liste over betegnelser på diplomer, eksamensbevis eller andre 97/EØS/12/01 kvalifikasjonsbevis for allmennpraktiserende leger, offentliggjort i samsvar med artikkel 41 i rådsdirektiv 93/16/EØF, omhandlet i vedlegg VII nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde

I henhold til artikkel 41 i rådsdirektiv 93/16/EØF av 5. april 1993 om særskilt opplæring til allmennpraktiserende lege<sup>(1)</sup>, sammenholdt med artikkel 5 nr. 1 bokstav a) i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, har EFTA-statene plikt til å underrette EFTAs overvåkningsorgan om tiltak truffet for å etterkomme direktivet. Så snart EFTAs overvåkningsorgan er underrettet, skal EFTA-statenes faste komité i samsvar med artikkel 41, sammenholdt med protokoll 1 artikkel 1 nr. 1 bokstav b) i avtalen om EFTA-statenes faste komité, offentliggjøre en egnet kunngjøring i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende, med angivelse av betegnelsene vedtatt av hver EFTA-stat for diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis, samt eventuelt for de aktuelle yrkestitler.

Listen over betegnelser er som følger:

#### 1. Betegnelser på diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis

ISLAND	Almennt heimilislækningaleyfi (Evrópulæknaeyfi)
LIECHTENSTEIN	- <sup>(2)</sup>
NORGE	Bevis for kompetanse som allmennpraktiserende lege, utstedt av vedkommende offentlige helsemyndighet

#### 2. Betegnelser på yrkestitler

ISLAND	Almennur læknir (Evrópulæknir)
LIECHTENSTEIN	- <sup>(3)</sup>
NORGE	Allmennpraktiserende lege

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 165 av 7.7.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> Liechtenstein gir ingen særskilt opplæring i allmenmedisin og det utstedes ingen diplomer.

<sup>(3)</sup> Liechtenstein gir ingen særskilt opplæring i allmenmedisin og det tildeles ingen yrkestitler.

**Liste over naturlig mineralvann godkjent av Island****97/EØS/12/02**

Island har i samsvar med artikkel 1 i rådsdirektiv 80/777/EØF av 15. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utnyttelse og markedsføring av naturlig mineralvann<sup>(1)</sup>, innlemmet i EØS-avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 26, oversendt til EFTA-statenes faste komité en liste over naturlig mineralvann som er godkjent som sådant, for offentliggjøring i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende. Listen er som følger:

<i>Handelsnavn</i>	<i>Navn på kilden</i>	<i>Produksjonssted</i>
AKVA	Hesjuvallalind	Glerárdalur, Akureyri
Thorspring	Þórsbrunnur	Jaðarsvæði, Heiðmörk

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 1.

# EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

## Kunngjøring i henhold til protokoll 4 kapittel II artikkel 19 nr. 3 97/EØS/12/03 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåknings- organ og en domstol vedrørende sak nr. COM 020

0081 FG, automatiske brannalarmanlegg,  
0082 FG, automatiske innbruddsalarmanlegg,  
0083 FG, bilalarm,  
0084 FG, elektronisk låssystem,  
0085 FG, gitter,  
0086 FG, kombialarm,  
0087 FG, merking/registrering/kjøretøyer/fritidsbåter,  
0088 FG, sprinkleranlegg,  
0089 FG, sykkellåser,  
0090 FG, sikkerhetsskap,  
0125 FG, gearstanglås

### A. Anmodningen og meldingen

1. EFTAs overvåkningsorgan mottok 11. juli 1994 og 25. september 1995 anmodninger i henhold til artikkel 2 og meldinger i henhold til artikkel 5 i kapittel II i protokoll 4 til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol vedrørende elleve sett av regler om tekniske krav til sikkerhetsutstyr og godkjenning av foretak som installerer slikt utstyr, fra Norges Forsikringsforbund (heretter kalt "NF"). Reglene forvaltes av Forsikringsselskapenes Godkjennelsesnevnd (heretter kalt "FG"), en enhet innenfor NF.
2. Følgende regler ble meldt:
  - Regler for automatiske brannalarmanlegg<sup>(1)</sup>
  - Regler for automatiske innbruddsalarmanlegg<sup>(2)</sup>
  - Normer for typegodkjent tyverialarmanlegg for bil<sup>(3)</sup>
  - Midlertidige krav til elektronisk låssystem for bruk i risikoer med beskyttelsesklasse B1<sup>(4)</sup>
  - Gitter. Forsikringsselskapenes bestemmelser vedrørende prøving og godkjenning<sup>(5)</sup>
  - Regler for automatiske alarmanlegg i boliger og Funksjonskrav og prøvespesifikasjoner for utstyr til automatiske alarmanlegg i boliger<sup>(6)</sup>
  - Norm for merking og registrering av kjøretøyer og fritidsbåter<sup>(7)</sup>
  - Sprinklersystemer<sup>(8)</sup>, planlegging og installasjoner
  - Normer for typegodkjente sykkellåser<sup>(9)</sup>
  - Sikkerhetsskap. Forsikringsselskapenes bestemmelser vedrørende prøving og godkjenning<sup>(10)</sup> og Supplement til og regler for prøving og godkjenning av sikkerhetsskap
  - Krav til gearstanglås for biler<sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> Offentliggjort av FG i 1986, revidert i mars 1992, januar 1994, mai 1995 og juni 1996 (sak 0081).

<sup>(2)</sup> Offentliggjort av FG i 1986, revidert i november 1990, mars 1992, juli 1992, mai 1995 og juni 1996 (sak 0082).

<sup>(3)</sup> Offentliggjort av FG i 1991, revidert i 1995 og 1996 (sak 0083).

<sup>(4)</sup> Offentliggjort av FG i 1992 (sak 0084).

<sup>(5)</sup> Offentliggjort av FG i 1986 (sak 0085).

<sup>(6)</sup> Offentliggjort i 1996 (sak 0086).

<sup>(7)</sup> Offentliggjort av FG i 1994, revidert i oktober 1994, mai 1995 og juni 1996 (sak 0087).

<sup>(8)</sup> Offentliggjort av norske skadeforsikringsselskaper (sak 0088).

<sup>(9)</sup> Offentliggjort av FG i 1992 (sak 0089).

<sup>(10)</sup> Offentliggjort av FG i 1985 (sak 0090).

<sup>(11)</sup> Offentliggjort av FG i 1993 (sak 0125).

### B. Partene og markedet

3. NF, som har sitt hovedkontor i Oslo, Norge, er en interesseorganisasjon som har til formål å ivareta interessene til sine medlemmer. Norske livs- og skadeforsikringsselskaper som er registrert i Norge, samt utenlandske forsikringsselskaper som driver forsikringsvirksomhet i Norge gjennom filialer, kan bli medlemmer av NF. Listen over medlemmer i NF omfatter i dag 46 forsikringsselskaper.
4. Medlemmene har en samlet markedsandel på nær 100 % av de forsikringsprodukter som berøres av de meldte reglene. De norske skadeforsikringsselskapene hadde i 1995 en samlet brutto premieinntekt på NOK 26 milliarder. NOK 24 milliarder av dette beløpet gjelder forsikringsavtaler som dekker norske risikoer.
5. FG har som hovedoppgave å godkjenne sikkerhetsutstyr og foretak som installerer slikt utstyr. I tillegg er det FG som legger fram forslag til, utarbeider, reviderer, distribuerer og anvender de meldte reglene. FG drives i dag som en ordinær avdeling av NF. Det daglige arbeidet utføres av et sekretariat bestående av ansatte i NF. FG samarbeider med andre organisasjoner som har den nødvendige tekniske kompetanse på de spesifikke områdene der de respektive sett regler får anvendelse.

### C. Reglene det er gitt melding om

6. Det opplyses at reglene har til formål å hindre skade forårsaket av brann, vann, innbrudd og tyveri. Reglene omfatter såkalte "kombinerte forsikringer" samt "motorvognforsikring". I noen tilfeller krever forsikringsselskapene at det installeres sikkerhetsutstyr som er godkjent i samsvar med reglene, mens de i andre tilfeller ikke krever at det installeres sikkerhetsutstyr, men gir rabatt dersom slikt utstyr blir installert.
7. De meldte reglene definerer de tekniske spesifikasjoner for og de krav til sikkerhetsutstyret som må være oppfylt for at godkjenning kan gis. I reglene om brann, innbrudd og alarmanlegg i boliger defineres dessuten kravene til og framgangsmåten for godkjenning av installasjonsforetak. Reglene om merking og registrering av kjøretøyer og fritidsbåter definerer framgangsmåten for godkjenning av de foretak som utfører merkingen og registreringen av de merkede varene.
8. Hovedkriteriene for godkjenning av installasjonsforetak er tilstrekkelig erfaring og kapasitet til å utføre installasjonen. I "Norm for merking og registrering av kjøretøyer og fritidsbåter" stilles det også krav om en viss egenkapital, alternativt en årlig omsetning på minst NOK 1 million. Formålet med sistnevnte krav er å utelukke selskaper som ikke driver på seriøst, stabilt og varig grunnlag. Bare foretak registrert i Norge kan gis godkjenning. Reglene fastsetter en klassifisering basert på det ytelsesnivå som oppnås. Bare ett ytelsesnivå anvendes når dette anses å være tilstrekkelig.
9. Godkjenning av sikkerhetsutstyr og installasjonsforetak gis av FG, som imidlertid kan benytte eksterne prøveinstitusjoner til å utføre den tekniske vurdering av utstyret i samsvar med det relevante regelsettet. Reglene inneholder ingen generell bestemmelse om at FG kan anerkjenne prøving utført eller godkjenning gitt av et utenlandsk sertifiseringsorgan. I dag medfører en vurdering av godkjenning ingen andre utgifter for søkeren enn utgifter forbundet med vurderinger utført av eksterne organisasjoner. Reglene inneholder ingen detaljerte bestemmelser om framgangsmåten for vurderingen av godkjenning.
10. Ifølge opplysninger gitt av NF, er det ikke nedfelt i reglene at disse er bindende for de deltakende forsikringsselskaper, men det foreligger en forståelse mellom forsikringsselskapene om at de ikke skal konkurrere når det gjelder krav til og spesifikasjoner for sikkerhetsutstyr. Ifølge NF er imidlertid denne forståelsen mellom forsikringsselskapene begrenset til ovennevnte regler og innebærer ikke et samarbeid med hensyn til premier.

#### D. Forslag til endringer

11. På bakgrunn av blant annet de relevante bestemmelser om gruppeunntak på forsikringsområdet<sup>(12)</sup> og de generelle prinsipper om likebehandling fastsatt i EØS-avtalen, har Overvåkningsorganet i samtaler med partene antydnet at reglene, slik de er meldt, kan synes å være i strid med EØS-avtalens artikkel 53 nr. 1, og at de ikke synes å oppfylle kriteriene for unntak etter artikkel 53 nr. 3. Etter disse samtaler har partene foretatt visse endringer i de meldte reglene og lagt fram forslag til ytterligere endringer. Videre har partene foreslått endringer i FGs struktur og ledelse.
12. Det vil bli uttrykkelig angitt på forsiden til de ulike regelsettene nevnt ovenfor at reglene er veiledende og ikke bindende. Videre vil FG som et alternativ til sin egne prøvingsrutiner anerkjenne godkjenning gitt av autoriserte sertifiseringsorganer i andre land etter standarder som er i samsvar med eller tilsvarer FGs regler, forutsatt at dette kan kontrolleres på tilfredsstillende måte. Bestemmelsene som fastsetter at bare norske leverandører kan gis godkjenning, vil bli opphevet.
13. Reglene vil få mer detaljerte bestemmelser om saksbehandlingen. De nye bestemmelsene vil blant annet slå fast at enhver interessert kan få tilgang til reglene på forespørsel, og at enhver søker når som helst kan sende inn søknad om vurdering. Installasjonsforetak som oppfyller vurderingskriteriene, skal sertifiseres innen seks måneder, unntatt når tekniske årsaker gir grunn til en rimelig forlengelse av fristen. Samsvar eller godkjenning skal attesteres skriftlig, og ved avslag på søknad om godkjenning skal det gis skriftlig begrunnelse. Det samme gjelder ved avslag på en anmodning om vurdering.
14. Innsenderen av meldingen har framsatt forslag til endring av FGs struktur. Ifølge forslaget vil ledelsen av FG bli ivaretatt av to styre med fem medlemmer hver, der ett av styrene er ansvarlig for brannsikringsspørsmål og det andre for saker knyttet til innbruddssikring. Forsikringselskaper som er medlemmer av NF, vil være representert i de to styrene. Videre vil det bli nedsatt et råd for å sikre FGs upartiskhet med hensyn til anvendelsen av reglene. Dette rådet vil ha som sin viktigste oppgave å behandle klager på vedtak i FG, å sikre at de tekniske spesifikasjonene er forsvarlige samt å påse at saksbehandlingen med sikte på godkjenning utføres i samsvar med reglene og uten forskjellsbehandling. I slike saker vil FG rette seg etter rådets beslutninger. Rådet vil være sammensatt av representanter for organisasjoner som berøres av sertifiseringsprosessen, f.eks. politi, brannvesen og ulike bransjeorganisasjoner hvis medlemmer er selskaper som leverer sikkerhetsutstyret og installasjonstjenestene det gjelder. Til nå er det identifisert fjorten slike organisasjoner som ville oppfylle kriteriene for å være representert i rådet. I tillegg vil rådet ha to representanter for NF, og de to FG-styrene nevnt ovenfor vil ha rett til å ha én representant hver.

#### E. EFTAs overvåkningsorgans innstilling

15. På grunnlag av de faktiske forhold gjengitt ovenfor og under forutsetning av at de foreslåtte endringer av reglene blir gjennomført, har EFTAs overvåkningsorgan til hensikt å stille seg positiv til reglene beskrevet ovenfor. Før dette gjøres, innbys imidlertid interesserte parter til å sende sine merknader, innen en måned etter at denne kunngjøring er offentliggjort og med henvisning til saksnummerne angitt ovenfor, til følgende adresse:

EFTA Surveillance Authority,  
Competition and State Aid Directorate  
Rue de Trèves 74,  
B-1040 Brussel

<sup>(12)</sup> Rettsakt omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIV nr. 15a om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på visse grupper av avtaler, beslutninger og samordnet opptreden på forsikringsområdet (kommisjonsforordning nr. 3932/92).



**Melding fra EFTAs overvåkningsorgan****97/EØS/12/04**

EFTAs overvåkningsorgan opplyser om at det i henhold til artikkel 4 nr. 2 og artikkel 4 nr. 3 i rettsakten omhandlet i vedlegg XV nr. 1b i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (rådsdirektiv 90/684/EØF om støtte til skipsbyggingindustrien<sup>(1)</sup>) har besluttet å sette den felles øvre grense for driftsstøtte til skipsbygging nevnt i direktivets artikkel 4 nr. 1 og artikkel 5 nr. 1, til 9 % for perioden fra 1. januar 1997 til artikkel 1 til 9 i rådsforordning (EØF) nr. 3094/95 trer i kraft i Det europeiske fællesskap, men senest til 31. desember 1997.

Samtidig er den øvre grense for støtte til bygging av små skip med en kontraktverdi på under 10 millioner ECU og til ombygging av skip som omfattes av nevnte direktiv, i samsvar med direktivets artikkel 4 nr. 2 annet ledd satt til 4,5 % for samme periode, med unntak for bygging av slike skip beregnet på innenlandsk bruk i Hellas.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 380 av 31.12.1990.

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 220/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/05

**om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL<sup>(1)</sup> av  
27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksjøs hematopoietisk  
nekrose og hemoragisk virusseptikemi**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 5 i avtalen om det europeiske økonomiske samarbeidsområde om krav til dyrehelse ved omsetning av akvakulturdyr og akvakulturprodukter (rådsdirektiv 91/67/EØF), særlig artikkel 5,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 erklært som godkjent fastlands- og kystzone for fisk med hensyn til infeksjøs hematopoietisk nekrose (IHN) og hemoragisk virusseptikemi (VHS).

Norge opprettet 18. mars 1996 en buffersone mot den russiske grense med hensyn til IHN og VHS.

Norge har anmodet om at vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 blir endret for å ta hensyn til buffersonen langs den russiske grense.

Norges status som godkjent fastlands- og kystzone bør derfor, med hensyn til IHN og VHS, begrenses til å gjelde Norge med unntak av buffersonen.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. Nr. 1 i EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 71/94/COL av 27. juni 1994 om Norges status med hensyn til infeksjøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi skal lyde:  
  
“1. Norge, med unntak av den norske delen av nedbørfeltene til Grense Jakobselv og Pasvikelven og elvene mellom disse, samt den tilhørende kystregion, erklæres som godkjent fastlands- og kystzone for fisk med hensyn til infeksjøs hematopoietisk nekrose og hemoragisk virusseptikemi.”
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til EFTA-statene.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 247 av 22.9.1994, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 35 av 22.9.1994, s. 10.

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN  
nr. 221/96/COL  
av 4. desember 1996**

97/EØS/12/06

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL<sup>(1)</sup> av 29. april 1994 om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL<sup>(2)</sup> av 30. november 1994 om endring av vedtak 32/94/COL om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease, i den utstrekning disse vedtak berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fællesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (rådsdirektiv 90/539/EØF, heretter kalt rettsakten om fjørfe), særlig artikkel 12 nr. 2,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL av 30. november 1994 om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL av 29. april 1994 tilkjent status som fri for Newcastle disease.

I tillegg til å tilkjenne Norge status som fri for Newcastle disease, gir nevnte vedtak tilsvarende status til Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL av 30. november 1994 om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL av 29. april 1994, er uendret, har anmodet om at vedtakene, i den utstrekning de gjelder

Norges status som fri for Newcastle disease, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare Norges status som fri for Newcastle disease. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL av 29. april 1994, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL av 30. november 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 32/94/COL av 29. april 1994 om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 190/94/COL av 30. november 1994 om endring av vedtak 32/94/COL om fastsettelse av status for EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater med hensyn til Newcastle disease erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning disse vedtak berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til EFTA-statene.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 138 av 2.6.1994, s. 48, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 12 av 2.6.1994, s. 8.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 383 av 31.12.1994, s. 38, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 59 av 31.12.1994, s. 30.

**VEDLEGG**

1. De EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er oppført i vedlegget, oppfyller kravene fastsatt i artikkel 12 nr. 2 i rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fællesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (rådsdirektiv 90/539/EØF).

**VEDLEGG**

Regioner som oppfyller kravene i artikkel 12 nr. 2 i rettsakten om fjørfe

Norge: Alle regioner

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 222/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/07

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 194/94/COL<sup>(1)</sup> av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EFTA-staters planer for godkjenning av fjørfebedrifter, i den utstrekning vedtaket berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fællesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (rådsdirektiv 90/539/EØF, heretter kalt rettsakten om fjørfe), særlig artikkel 3 nr. 2,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norges nasjonale planer for godkjenning av fjørfebedrifter ble godkjent ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 194/94/COL av 30. november 1994.

I tillegg til å godkjenne Norges nasjonale planer for godkjenning av fjørfebedrifter, gir nevnte vedtak tilsvarende godkjenning til Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak

nr. 194/94/COL, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den utstrekning det gjelder godkjenning av Norges planer for godkjenning av fjørfebedrifter, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare Norges planer for godkjenning av fjørfebedrifter. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 194/94/COL av 30. november 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 194/94/COL av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EFTA-staters planer for godkjenning av fjørfebedrifter erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning vedtaket berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til Norge.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 383 av 31.12.1994, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 59 av 31.12.1994, s. 37.

## VEDLEGG

1. Planene for godkjenning av bedrifter som er framlagt av EFTA-staten nevnt i vedlegget, godkjennes i samsvar med artikkel 3 nr. 2 i rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 4 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fellesskapet og ved innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater (rådsdirektiv 90/539/EØF).
2. EFTA-staten nevnt i vedlegget skal innen 1. desember 1994 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å gjennomføre planene nevnt i nr. 1.
3. EFTA-staten nevnt i vedlegget skal oversende til EFTAs overvåkningsorgan teksten til de internrettslige bestemmelser som de vedtar for å etterkomme dette vedtak.

## VEDLEGG

EFTA-stat som har fått godkjent sine nasjonale planer for godkjenning av fjørfebedrifter i samsvar med artikkel 3 nr. 2 i rettsakten om fjørfe

Norge

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 223/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/08

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 193/94/COL<sup>(1)</sup> av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EFTA-staters planer med hensyn til undersøkelse for restmengder, i den utstrekning vedtaket berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 29 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om undersøkelse av dyr og ferskt kjøtt for restmengder (rådsdirektiv 86/469/EØF, heretter kalt rettsakten om restmengder), særlig artikkel 4,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norges planer med hensyn til undersøkelse for restmengder ble godkjent ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 193/94/COL av 30. november 1994.

I tillegg til å godkjenne Norges planer med hensyn til undersøkelse for restmengder, gir nevnte vedtak tilsvarende godkjenning til Østerrike, Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 193/94/COL, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den

utstrekning det gjelder godkjenning av Norges planer med hensyn til undersøkelse for restmengder, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare Norges planer med hensyn til undersøkelse for restmengder. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 193/94/COL av 30. november 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 193/94/COL av 30. november 1994 om godkjenning av enkelte EFTA-staters planer med hensyn til undersøkelse for restmengder erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning vedtaket berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til Norge.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 383 av 31.12.1994, s. 43, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 59 av 31.12.1994, s. 35.

**VEDLEGG**

1. Planene fremlagt av EFTA-statene med hensyn til undersøkelse for restmengder av stoffer nevnt i vedlegg I til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 29 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om undersøkelse av dyr og ferskt kjøtt for restmengder (rådsdirektiv 86/469/EØF), godkjennes.
2. EFTA-staten nevnt i vedlegget skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å gjennomføre planene nevnt i nr. 1.

**VEDLEGG**

Stat som har fått godkjent sine planer med hensyn til undersøkelse av stoffer for restmengder

Norge



**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 224/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/09

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 189/94/COL<sup>(1)</sup> av 30. november 1994 om opprettelse av en liste over bedrifter i EFTA-statene som er innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt, i den utstrekning vedtaket berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 19 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om vilkårene for å gi midlertidige og begrensede unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og omsetning av ferskt kjøtt (rådsdirektiv 91/498/EØF), særlig artikkel 2 nr. 2,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav c), og

ut fra følgende betraktninger:

Visse norske bedrifter ble innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 189/94/COL av 30. november 1994.

I tillegg til å innrømme unntak for norske bedrifter, fastsetter nevnte vedtak tilsvarende unntak for Østerrike, Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 189/94/COL, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den utstrekning det gjelder innrømmelse av midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og

markedsføring av ferskt kjøtt for norske bedrifter, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare norske bedrifter som er innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 189/94/COL av 30. november 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 189/94/COL av 30. november 1994 om opprettelse av en liste over bedrifter i EFTA-statene som er innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fellesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning vedtaket berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til EFTA-statene.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 383 av 31.12.1994, s. 14, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 59 av 31.12.1994, s. 10.

## VEDLEGG

1. Bedriftene oppført i vedlegget innrømmes unntak etter artikkel 2 i rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 19 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om vilkårene for å gi midlertidige og begrensede unntak fra særlige fællesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt (rådsdirektiv 91/498/EØF).

## VEDLEGG

### Liste over bedrifter i EFTA-statene som er innrømmet midlertidig og begrenset unntak fra særlige fællesskapsregler om helse ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt

Virksomhet:

S = slakteri

C = nedskjæringsanlegg

CS = kjølelager

NORGE

Medlemsstat	Bedrift	Nr.	Virksomhet	Adresse	Sted
NOR	Nordfjord Kjøtt - Slakt A/S	142	S		6880 STRYN
	Inderøy Slakteri AS	146	S		7670 SAKSHAUG
	Inderøy Slakteri AS	146	C		7670 SAKSHAUG
	Inderøy Slakteri AS	146	CS		7670 SAKSHAUG
	S/L Nord-Norges Salgslag	150	S	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	S/L Nord-Norges Salgslag	150	C	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	S/L Nord-Norges Salgslag	150	CS	avd. Brønnøysund	8900 BRØNNØYSUND
	Ringebu vg.skole	164	C		2630 RINGEBU
	Ringebu vg.skole	164	CS		2630 RINGEBU
	Eidsmo Slakteri AS	177	S		7096 KVÅL
	Eidsmo Slakteri AS	177	C		7096 KVÅL
	Eidsmo Slakteri AS	177	CS		7096 KVÅL
	Meråker Kjøtt A/S	180	C		7530 MERÅKER
	Brødr. Lundal A/S	302	C		5540 FØRDESFJORDEN
	Brødr. Lundal A/S	302	CS		5540 FØRDESFJORDEN
	Toma Mat A/S	303	CS		4262 AVALDSNES
	S/L Nord-Norges Salgslag	310	CS		8501 NARVIK
	Skadal Kjøtt	321	CS		4621 KRISTIANSAND
	Ekås A/S	326	C		2201 KONGSVINGER
	Ekås A/S	326	CS		2201 KONGSVINGER
	Brødr. Michelsen A/S	328	C		1300 SANDVIKA
	Salten Kjøtt A/S	334	C		8001 BODØ
	Aakervik Kjøttindustri AS	355	C		7800 NAMSOS
	S/L Nord-Norges Salgslag	357	CS	avd. Finnsnes	9370 SILSAND
	Manstad Kjøtt- og Kolonial ANS	362	C		1626 MANSTAD
	Nøtterøy Kjøttforretning a.s.	364	C		3133 DUKEN
	Kronborg AS	371	C		3340 ÅMOT
	Kronborg AS	371	CS		3340 ÅMOT
	Br. Bothner AS	389	C		9401 HARSTAD
	Narvik Kjøtt A/S	391	C		8500 NARVIK
	S/L Nord-Norges Salgslag	395	CS		9001 TROMSØ
He-ka Kjøtt A/S	401	C		3155 ÅSGÅRDSTRAND	
A/S Kjøttcentralen	409	C		0666 OSLO	

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN  
nr. 225/96/COL  
av 4. desember 1996**

97/EØS/12/10

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 67/94/COL<sup>(1)</sup> av  
27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på  
opprettholde status som offisielt fri for tuberkulose for storfebesetninger i  
visse EFTA-stater, i den utstrekning vedtaket berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 1 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fællesskapet (rådsdirektiv 64/432/EØF, heretter kalt rettsakten om storfe og svin), særlig artikkel 3 nr. 14,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 67/94/COL av 27. juni 1994 tilkjent status som offisielt fri for tuberkulose med hensyn til storfebesetninger, under forutsetning av at visse vilkår ble oppfylt.

I tillegg til å tilkjenne Norge status som offisielt fri for tuberkulose, gir nevnte vedtak tilsvarende status til Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak

nr. 67/94/COL, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den utstrekning det gjelder Norges status som offisielt fri for tuberkulose, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare Norges status som offisielt fri for tuberkulose. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 67/94/COL av 27. juni 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 67/94/COL av 27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på opprettholde status som offisielt fri for tuberkulose for storfebesetninger i visse EFTA-stater, erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning vedtaket berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til Norge.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 247 av 22.9.1994, s. 41, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 35 av 22.9.1994, s. 6.

## VEDLEGG

1. Som unntak fra vedlegg A punkt I bokstav b) i rettsakten om storfe og svin, kan de EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er oppført i vedlegget til dette vedtak, opprettholde storfebesetningers status som offisielt fri for tuberkulose dersom følgende vilkår er oppfylt:
  - 1.1. Det skal opprettes en identifikasjonsordning som gjør det mulig å finne tilbake til opprinnelses- og transittbesetningen for hvert enkelt dyr.
  - 1.2. Alle dyr som slaktes, unntatt dyr som slaktes i driftsenheten for konsum i driftsenheten, skal gjennomgå en undersøkelse post mortem foretatt av en offentlig veterinær.
  - 1.3. Ethvert tilfelle der det er mistanke om tuberkulose i et levende eller dødt/slaktet dyr, skal meldes til vedkommende myndigheter.
  - 1.4. For hvert tilfelle der det foreligger mistanke, skal vedkommende myndigheter foreta de nødvendige undersøkelser for å bekrefte eller avkrefte mistanken, blant annet ved å finne tilbake til opprinnelses- og transittbesetningen. Dersom det ved undersøkelse post mortem eller ved slaktning oppdages lesjoner som gir grunn til mistanke om tuberkulose, skal vedkommende myndigheter sørge for at lesjonene undersøkes i et laboratorium.
  - 1.5. Opprinnelses- og transittbesetningens status som offisielt fri for tuberkulose, skal midlertidig oppheves inntil kliniske undersøkelser eller laboratorieundersøkelser har utelukket forekomst av bovin tuberkulose.
  - 1.6. Dersom mistanken om tuberkulose bekreftes, enten ved tuberkulinprøver eller ved kliniske undersøkelser eller laboratorieundersøkelser, skal opprinnelses- og transittbesetningens status som offisielt fri for tuberkulose tilbakekalles.
2. Statusen offisielt fri for tuberkulose skal holdes tilbake inntil
  - 2.1. alle dyr som har vært ansett som angrepet, er fjernet fra besetningen,
  - 2.2. alle lokaler og redskaper er desinfisert, og
  - 2.3. alle gjenværende dyr som er over seks uker gamle, har reagert negativt på minst to offisielle intrakutane tuberkulinprøver i samsvar med vedlegg B til rettsakten om storfe og svin, der den første prøven er utført minst seks måneder etter at det siste angrepne dyret er fjernet fra besetningen, og den andre prøven minst seks måneder etter den første prøven.
3. EFTAs overvåkningsorgan skal hvert år underrettes om antallet besetninger som er smittet; med en smittet besetning menes en opprinnelses- eller transittbesetning der det har vært påvist et dyr som reagerer positivt på forekomst av *Mycobacterium bovis*. EFTAs overvåkningsorgan kan, dersom det er hensiktsmessig på grunnlag av disse opplysninger, gjøre vedtak i samsvar med artikkel 3 nr. 14 annet strekpunkt i rettsakten om storfe og svin.

## VEDLEGG

Regioner som kan opprettholde sin status som offisielt fri for tuberkulose i henhold til artikkel 3 nr. 14 i rettsakten om storfe og svin

Norge: Alle regioner

**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 226/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/11

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL<sup>(1)</sup> av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er fri for sykdommen, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 75/94/COL<sup>(2)</sup> av 27. juni 1994 om godkjenning av et program for utrydding av pseudorabies i Sverige og om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er fri for sykdommen, i den utstrekning disse vedtak berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 1 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fællesskapet (rådsdirektiv 64/432/EØF, heretter kalt rettsakten om storfe og svin), særlig artikkel 10,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav c), og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 75/94/COL av 27. juni 1994, som endrer EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994, gitt tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies.

I tillegg til å gi garantier til Norge, gir nevnte vedtak tilsvarende garantier til Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 75/94/COL av 27. juni 1994 om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den utstrekning det gjelder tilleggsgarantier gitt til Norge, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare tilleggsgarantier gitt til Norge. Ifølge den norske

regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 75/94/COL av 27. juni 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er fri for sykdommen, endret ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 75/94/COL av 27. juni 1994 om godkjenning av et program for utrydding av pseudorabies i Sverige og om endring av EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 31/94/COL av 29. april 1994 om tilleggsgarantier med hensyn til pseudorabies for svin beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er fri for sykdommen, skal erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning disse vedtak berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til EFTA-statene.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 138 av 2.6.1994, s. 43, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 12 av 2.6.1994, s. 5.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 247 av 22.9.1994, s. 52, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 35 av 22.9.1994, s. 16.

## VEDLEGG

1. Avlssvin som kommer fra andre EFTA-stater eller medlemsstater i EF eller fra regioner i en av disse statene, og som er beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater der vaksinasjon mot pseudorabies ikke er tillatt, som oppført i vedlegg I, må oppfylle følgende vilkår:
  - 1.1. pseudorabies må være meldepliktig i den EFTA-stat eller medlemsstat i EF som er opprinnelsesstat,
  - 1.2. det må ikke ha vært påvist noe klinisk, patologisk eller serologisk tegn på forekomst av pseudorabies i opprinnelsesbesetningen de siste tolv måneder,
  - 1.3. dersom opprinnelsesbesetningen er vaksinert mot pseudorabies, må det ikke ha vært brukt annet enn en deletert gI-vaksine de siste tolv måneder,
  - 1.4. svinene må ha vært isolert i lokaler godkjent av vedkommende myndighet, slik at ingen form for direkte eller indirekte kontakt med andre svin har vært mulig minst de siste 30 dager før forflytning,
  - 1.5. svinene må ikke være vaksinert,
  - 1.6. svinene må ha gjennomgått en Elisa-prøve for forekomst av gI-antistoffer i samsvar med vedlegg II til dette vedtak på serum tatt ut minst 21 dager etter at dyrene ble satt i isolasjon, med negativt resultat. Alle dyr i isolasjon må dessuten ha reagert negativt på denne prøven. Med hensyn til svin som er over fire måneder gamle, skal det benyttes en Elisa-prøve med virus med alle antigener,
  - 1.7. svinene må ha oppholdt seg i opprinnelsesbesetningen siden fødselen, eller de må ha oppholdt seg i besetningen som skal sendes i tre måneder, og i andre besetninger med tilsvarende status siden fødselen,
  - 1.8. svinene må ikke komme i kontakt med svin som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i nr. 1.1. til 1.7. under transport fra opprinnelsesstedet til mottakerenheten.
2. Svin til produksjon som kommer fra andre EFTA-stater eller medlemsstater i EF eller fra regioner i en av disse statene, og som er beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater der vaksinasjon mot pseudorabies ikke er tillatt, som oppført i vedlegg I, må oppfylle følgende vilkår:
  - 2.1. pseudorabies må være meldepliktig i den EFTA-stat eller medlemsstat i EF som er opprinnelsesstat,
  - 2.2. det må ikke ha vært påvist noe klinisk, patologisk eller serologisk tegn på forekomst av pseudorabies i opprinnelsesbesetningen de siste tolv måneder,
  - 2.3. svinene må ikke være vaksinert,
  - 2.4. det kreves ingen prøving før forflytning dersom opprinnelsesbesetningen inngår i et offisielt overvåkningsprogram der minst 15 % av avlssvinene (eller 25 dyr, dersom dette tallet er høyere) undersøkes i løpet av hvert år. Prøveantallet skal deles inn i minst tre tilnærmet like store grupper, med minst to måneders mellomrom mellom hver gruppe; forflytning til slike besetninger skal bare forekomme fra besetninger med tilsvarende eller høyere status, og det må ikke ha vært påvist noe klinisk tilfelle av pseudorabies innenfor en radius på 2 km fra opprinnelsesbesetningen de siste 60 dager,
  - 2.5. dersom opprinnelsesbesetningen ikke inngår i et slikt overvåkningsprogram, må svinene ha vært isolert før forflytning og kontrollert i samsvar med vedlegg III i løpet av de siste ti dager før forflytning, og de må ha gjennomgått en prøve i samsvar med vedlegg II. Alle dyr som er undersøkt, må ha bestått denne prøven,

- 2.6. svinene må ha oppholdt seg i opprinnelsesbesetningen siden fødselen, eller de må ha oppholdt seg i opprinnelsesbesetningen i tre måneder og i andre besetninger med tilsvarende status siden fødselen,
- 2.7. svinene må ikke komme i kontakt med svin som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i nr. 2.1. til 2.6. under transport fra opprinnelsesstedet til mottakerenheten.
3. Dyrene nevnt i nr. 2 skal transporteres direkte til mottakerenheten og oppholde seg der til de slaktes, med mindre vedkommende myndighet i EFTA-staten som er mottakerstat, tillater annet. Vedkommende myndighet i EFTA-staten som er mottakerstat, kan kreve at svinene sendes direkte til slakting.
4. Slaktesvin som kommer fra andre EFTA-stater eller medlemsstater i EF eller fra regioner i en av disse statene, og som er beregnet på EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater oppført i vedlegg I, må oppfylle følgende vilkår:
- 4.1. svinene må transporteres direkte til mottakerslakteriet,
- 4.2. dersom svinene er vaksinert, må det ikke ha vært brukt annet enn deletert gI-vaksine,
- 4.3. det må ikke ha vært påvist noe klinisk, patologisk eller serologisk tegn på forekomst av pseudorabies i opprinnelsesbesetningen de siste tre måneder,
- 4.4. svinene må ha oppholdt seg i opprinnelsesbesetningen de siste 60 dager eller siden fødselen,
- 4.5. pseudorabies må være meldepliktig i den EFTA-stat eller medlemsstat i EF som er opprinnelsesstat,
- 4.6. svinene må ikke komme i kontakt med svin som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i nr. 4.1. til 4.5. under transport fra opprinnelsesstedet til slakteriet.
5. Helsesertifikatet kalt modell III i vedlegg F til rettsakten om storfe og svin må utfylles med følgende for svin som er beregnet på en EFTA-stat eller en region i en EFTA-stat oppført i vedlegg I, og som kommer fra en EFTA-stat eller en medlemsstat i EF eller en region i en av disse statene:
- “svin som oppfyller vilkårene i EFTAs overvåkningsorgans vedtak 226/96/COL av 4. desember 1996 om pseudorabies. Med hensyn til avlssvin er det brukt en Elisa-prøve med virus med alle antigener/en Elisa-prøve for påvisning av gI-antistoffer (stryk det som ikke passer)”.
6. Vilkårene fastsatt i nr. 1 til 5 får ikke anvendelse i tilfeller der svin bringes inn i en EFTA-stat eller en region i en EFTA-stat oppført i vedlegg I, fra en EFTA-stat eller en medlemsstat i EF eller en region i en av disse statene som er innrømmet tilleggsgarantier i henhold til artikkel 10 i rettsakten om storfe og svin tilsvarende garantiene fastsatt i dette vedtak.
7. En EFTA-stat som er oppført i vedlegg I, skal framlegge en årlig rapport om overvåkning og funn med hensyn til pseudorabies. Rapporten skal framlegges for EFTAs overvåkningsorgan senest 1. april det påfølgende år.

## VEDLEGG I

Regioner som er fri for pseudorabies og som ikke tillater vaksinasjon

Norge: Alle regioner

## VEDLEGG II

Protokoll for enzymmerket antistoff-prøve (Elisa) for påvisning av antistoffer mot glykoprotein I i pseudorabies-virus (ADV-gI) i serum

1. Institusjonene oppført i nr. 2 bokstav d) skal vurdere Elisa gI-prøver og Elisa gI-sett etter kriteriene i nr. 2 bokstav a), b) og c). Vedkommende myndighet i den enkelte EFTA-stat skal sikre at bare Elisa gI-sett som oppfyller disse standardene, blir registrert. Undersøkelsene nevnt i nr. 2 bokstav a) og b) må utføres før prøven godkjennes, og deretter må minst undersøkelsen nevnt i nr. 2 bokstav c) utføres på hver batch.

2. Prøvens standardisering, følsomhet og spesifisitet

a) Prøven må være tilstrekkelig følsom til å gi positivt utslag på følgende referansesera for Fellesskapet<sup>(3)</sup>:

Fellesskapets referanseserum ADV1 fortynnet 1 : 8,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI A,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI B,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI C,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI D,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI E,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI F.

b) Prøven må være tilstrekkelig spesifikk til å gi negativt utslag på følgende referansesera for Fellesskapet<sup>(3)</sup>:

Fellesskapets referanseserum ADV-gI G,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI H,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI J,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI K,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI L,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI M,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI N,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI O,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI P,  
Fellesskapets referanseserum ADV-gI Q.

c) Ved batchkontroll må Fellesskapets referanseserum ADV1 gi positivt utslag ved en fortytning på 1 : 8 og Fellesskapets referanseserum ADV-gI K må gi negativt utslag.

d) Institusjonene oppført nedenfor vil i tillegg være ansvarlige for å kontrollere Elisa-metodens kvalitet i hver enkelt EFTA-stat, og særlig for å produsere og standardisere nasjonale referansesera i samsvar med Fellesskapets referansesera.

1. Veterinærinstituttet, Oslo, Norge

e) Fellesskapets referansesera vil bli levert av institusjonene oppført i nr. 2 bokstav d) ovenfor.

## VEDLEGG III

Populasjon	Antall som skal kontrolleres
under 25	Alle
25-100	25
100 -	30

<sup>(3)</sup> Som fastsatt i "Rapport om pseudorabies fra underkomiteen til Vitenskapskomiteen for veterinære spørsmål", referansenr. VI/2556/92-EN (PVET/EN/1374), som kan bestilles fra EFTAs overvåkningsorgan.



**VEDTAK I EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN**  
**nr. 227/96/COL**  
**av 4. desember 1996**

97/EØS/12/12

**som erstatter EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 66/94/COL<sup>(1)</sup> av 27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på å opprettholde status som offisielt fri for brucellose for storfebesetninger i visse EFTA-stater, i den utstrekning vedtaket berører Norge**

**EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, særlig artikkel 17 og protokoll 1 nr. 4 bokstav d),

under henvisning til rettsakten omhandlet i vedlegg I kapittel I nr. 1 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde om dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fællesskapet (rådsdirektiv 64/432/EØF, heretter kalt rettsakten om storfe og svin), særlig artikkel 3 nr. 13,

under henvisning til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, justert ved protokollen om justering av avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol, særlig artikkel 5 nr. 2 bokstav d) og protokoll 1 artikkel 1 bokstav e), og

ut fra følgende betraktninger:

Norge ble ved EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 66/94/COL av 27. juni 1994 tilkjent status som offisielt fri for brucellose med hensyn til storfebesetninger, under forutsetning av at visse vilkår ble oppfylt.

I tillegg til å tilkjenne Norge status som offisielt fri for tuberkulose, gir nevnte vedtak tilsvarende status til Finland og Sverige.

Den norske regjering, som stadfester at den faktiske situasjon som ble lagt til grunn for EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 66/94/COL, er uendret, har anmodet om at vedtaket, i den

utstrekning det gjelder Norges status som offisielt fri for brucellose, erstattes med et nytt vedtak som omhandler bare Norges status som offisielt fri for brucellose. Ifølge den norske regjering er dette nødvendig av hensyn til det forventede utfall av de pågående forhandlinger med Den europeiske union på veterinærområdet.

Et slikt nytt vedtak vil ikke på noen måte endre den faktiske situasjon i forhold til det som gjelder i henhold til EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 66/94/COL av 27. juni 1994.

Det er derfor ingenting til hinder for at anmodningen fra den norske regjering kan imøtekommes.

Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra EFTAs veterinærkomité som bistår EFTAs overvåkningsorgan -

**GJORT DETTE VEDTAK:**

1. EFTAs overvåkningsorgans vedtak nr. 66/94/COL av 27. juni 1994 om fastsettelse av kontrollmetoder med sikte på å opprettholde status som offisielt fri for brucellose for storfebesetninger i visse EFTA-stater, erstattes med teksten i vedlegget, i den utstrekning vedtaket berører Norge.
2. Dette vedtak trer i kraft 9. desember 1996.
3. Dette vedtak er rettet til Norge.
4. Dette vedtak har gyldighet i engelsk språkversjon.

Utferdiget i Brussel, 4. desember 1996.

For EFTAs overvåkningsorgan

*Björn Friðfinnsson*

Medlem av kollegiet

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 247 av 22.9.1994, s. 39, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 35 av 22.9.1994, s. 5.

## VEDLEGG

1. Som unntak fra vedlegg A punkt II avsnitt A nr. 1 bokstav c) ii) i rettsakten om storfe og svin, kan de EFTA-stater eller regioner i EFTA-stater som er oppført i vedlegget til dette vedtak, opprettholde storfebesetningers status som offisielt fri for brucellose dersom følgende vilkår er oppfylt:
  - ethvert dyr som mistenkes for å være angrepet av brucellose, må meldes til vedkommende myndigheter og gjennomgå offisielle undersøkelser for brucellose, herunder minst to serologiske prøver som omfatter komplementbindingsprøver, samt en mikrobiologisk undersøkelse av passende prøver tatt i tilfelle av abort,
  - i den periode mistanken består, dvs. inntil det er oppnådd negative resultater på prøvene fastsatt i første strekpunkt, skal statusen offisielt fri for brucellose midlertidig oppheves for besetningen der dyret eller dyrene under mistanke ble påvist.

## VEDLEGG

Regioner som kan opprettholde sin status som offisielt fri for brucellose i henhold til artikkel 3 nr. 13 i rettsakten om storfe og svin

Norge: Alle regioner

# EFTA-DOMSTOLEN

## RÅDGIVENDE UTTALELSE FRA DOMSTOLEN

97/EØS/12/13

av 19. desember 1996\*

(Rådsdirektiv 77/187/EØF - overdragelse av foretak)

I sak E-2/96

### AVGIR DOMSTOLEN,

som svar på de spørsmål som er forelagt av Inderøy herredsrett ved beslutning 11. mars 1996, følgende rådgivende uttalelse:

1. Artikkel 1 nr. 1 i rettsakten omhandlet i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, vedlegg XVIII nr. 23 (rådsdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter) må tolkes slik at fraværet av et direkte kontraktsforhold mellom overdrageren og erververen ikke utelukker at direktivet kommer til anvendelse dersom andre faktorer leder til den konklusjon at transaksjonen utgjør en overdragelse i direktivets forstand.
2. Hvorvidt erververen overtar eiendom eller løsøre fra overdrageren, er en faktor som må tas i betraktning i den helhetsvurderingen av situasjonen som skal foretas av den nasjonale domstolen. Det faktum at ingen eiendom eller løsøre er overført, utelukker ikke som sådan at direktivet kommer til anvendelse, forutsatt at andre faktorer leder til den konklusjon at transaksjonen utgjør en overdragelse i direktivets forstand.
3. Hvorvidt erververen ansetter noen av overdragerens ansatte, er en faktor som må tas i betraktning i den helhetsvurderingen av situasjonen som skal foretas av den nasjonale domstolen.
4. Det faktum at en kontrakt om levering av tjenester er tildelt etter en anbudskonkurranse som ikke følger av EØS-regler, utelukker ikke at direktivet kommer til anvendelse. Det er heller ikke avgjørende for direktivets anvendelse at tjenesteytelsen er tidsbegrenset.

Bjørn Haug    Thór Vilhjálmsson    Carl Baudenbacher

Avsagt i åpen rett i Luxembourg, 19. desember 1996.

*Per Christiansen*  
Justissekretær

President  
*Bjørn Haug*

(\*) Språket i anmodningen om en rådgivende uttalelse: Norsk.

**EFTA-domstolens sammensetning****97/EØS/12/14**

1. Valg av Domstolens president i samsvar med avtalen om overgangsordninger

I samsvar med avtalen om overgangsordninger og i henhold til artikkel 30 i overvåknings- og domstolsavtalen, valgte dommerne 5. desember 1996 dommer Bjørn Haug til president for EFTA-domstolen for en periode på tre år fra 1. januar 1997.

**Avskriving i registeret av sak E-1/96****97/EØS/12/15**

EFTA-domstolens president har ved beslutning av 31. oktober 1996 bestemt at sak E-1/96 skal avskrives i registeret (søksmål anlagt av EFTAs overvåkningsorgan mot Republikken Island).

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### **Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning** **97/EØS/12/16** **(Sak nr. IV/M.894 - Rheinmetall/British Aerospace/STN Atlas)**

1. Kommisjonen mottok 7. mars 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Rheinmetall AG og British Aerospace plc overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over STN Atlas Elektronik GmbH, ved kjøp av aksjer fra Bremer Vulkan (under avvikling).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Rheinmetall AG: militært utstyr, industriellelektronikk, mekanisk verkstedindustri, leveranser til bilindustrien, kontorsystemer,
  - British Aerospace plc: militært utstyr, flyproduksjon,
  - STN Atlas Elektronik GmbH: militært utstyr.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 82 av 14.3.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.894 - Rheinmetall/British Aerospace/STN Atlas, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.900 - BT/Tele-DK/SBB/Migros/UBS)**

97/EØS/12/17

1. Kommissjonen mottok 10. mars 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene British Telecommunications plc (Storbritannia) (BT), Tele Danmark A/S (Danmark) (Tele-DK), Schweizerische Bundesbahnen (Sveits) (SBB), Migros-Genossenschafts-Bund (Sveits) (Migros) og Schweizerische Bankgesellschaft (Sveits) (UBS) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Newtelco AG (Sveits), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - BT: levering av teletjenester og teletstyr, særlig i Storbritannia,
  - Tele-DK: levering av teletjenester, særlig i Danmark,
  - SBB: hovedsakelig levering av jernbanetjenester i Sveits, men også av teletjenester, særlig i Sveits,
  - Migros: hovedsakelig detaljhandel, men også levering av teletjenester i Sveits,
  - UBS: hovedsakelig levering av banktjenester, men også av teletjenester, særlig i Sveits,
  - Newtelco: ikke i virksomhet.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 88 av 19.3.1997. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.900 - BT/Tele-DK/SBB/Migros/UBS, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.905 - Schweizer Re/SAFR)****97/EØS/12/18**

1. Kommisjonen mottok 7. mars 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Schweizerische Rückversicherungsgesellschaft overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Société Anonyme Française de Réassurances (SAFR), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Schweizerische Rückversicherungsgesellschaft: gjenforsikring,
  - SAFR: gjenforsikring.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT nr. C 84 av 15.3.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.905 - Schweizer Re/SAFR, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning****97/EØS/12/19****(Sak nr. IV/M.859 - Generali/Prime)**

Kommisjonen vedtok 18.12.1996 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på italiensk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CIT"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 396M0859. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 7/96**  
**Tyskland**

97/EØS/12/20

Kommisjonen har besluttet å utvide saksbehandlingen innledet i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til ulovlig overføring av omstrukturingsstøtte tildelt MTW-Schiffswerft og Volkswerft til andre foretak i Bremer Vulkan Verbund AG (se EFT nr. C 65 av 1.3.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

**Statsstøtte**  
**Sak nr. C 52/96**  
**Spania**

97/EØS/12/21

Kommisjonen har innledet saksbehandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt til foretaket Fabricants Vascos de Herramientas S.A. (FAVAHÉ) og dets rettsfølger (se EFT nr. C 71 av 7.3.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at denne kunngjøring ble offentliggjort i EF-tidende, til:

Commission of the European Communities  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Spania.

**Prognoser for stålsektoren for første halvår av 1997**  
**og for 1997 som helhet**

97/EØS/12/22

Kommisjonen har i EFT nr. C 50 av 20.2.1997 offentliggjort prognoser for stålsektoren for første halvår av 1997 og for 1997 som helhet. Siden sommeren 1996 har økonomien i Fellesskapet vist klare tegn til kraftigere vekst, både som følge av den jevne veksten i verdensøkonomien og på grunn av ulike faktorer internt i Fellesskapet. Denne positive utviklingen ventes å fortsette i 1997.

Denne situasjonen synes å ha bidratt til å gjenopprette en viss tillit i stålmarkedet, noe som gir utsikter til styrket etterspørsel og høyere priser. For øyeblikket er imidlertid både produsenter og forhandlere svært forsiktige, ettersom de generelt anser tegnene til økonomisk bedring å være for usikre og at veksten trolig først vil forsterke seg i andre halvår av 1997.

Det er imidlertid flere lovende tegn på at etterspørselen etter og produksjonen av stål vil øke og at prisene vil stige innenfor Fellesskapet i 1997: de lovende utsiktene for 1997 for de viktigste stålforbrukerne, unntatt bygningsindustrien, et stadig mer presserende behov for gjenoppbygging av lagrene på alle nivåer, en gradvis nedgang i importen, i det minste i første halvår, og en fortsatt høy eksport. Men selv om det er sannsynlig at en ny økonomisk oppgang er i vente, bør produsenter og forhandlere ikke glemme at den viktigste målsetningen er og blir en langvarig stabilitetsperiode på Fellesskapets stålmarked (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).



## **Offentliggjøring av visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper 97/EØS/12/23**

Kommisjonen har i EFT nr. C 73 av 8.3.1997 offentliggjort visse medlemsstaters vedtak om å utstede eller tilbakekalle lisenser i henhold til artikkel 13 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper<sup>(1)</sup>, i kategori A (uten begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92) og/eller kategori B (med begrensningen i artikkel 5 nr. 7 bokstav a) i forordning nr. 2407/92).

Finland har utstedt lisens til ett luftfartsselskap i kategori B og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori A.

Tyskland har utstedt lisens til fire luftfartsselskaper i kategori A og 16 luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori B.

Hellas har utstedt lisens til to luftfartsselskaper i kategori B og tilbakekalt lisensen til to luftfartsselskaper i kategori A.

Irland har utstedt lisens til tre luftfartsselskaper i kategori A.

Spania har utstedt lisens til to luftfartsselskaper i kategori A og seks luftfartsselskaper i kategori B.

Sverige har utstedt lisens til fem luftfartsselskaper i kategori A og 12 luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til seks luftfartsselskaper i kategori A og ti i kategori B.

Det forente kongerike har utstedt lisens til fem luftfartsselskaper i kategori A og 18 luftfartsselskaper i kategori B, og har tilbakekalt lisensen til ett luftfartsselskap i kategori A og 37 luftfartsselskaper i kategori B.

## **Liste over kunngjorte kommisjonsvedtak og kommisjonsdirektiver 97/EØS/12/24**

Kommisjonen har kunngjort følgende vedtak og direktiver:

Kommisjonsvedtak av 30. juli 1996 om statsstøtte til foretaket Werkstoff-Union GmbH, Lippendorf (Sachsen) (se EFT nr. L 48 av 19.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 27. november 1996 om en anmodning fra Irland om forlengede gjennomføringsfrister for gjennomføring av kommisjonsdirektiv 90/388/EØF og 96/2/EF om full konkurranse på telekommunikasjonsmarkedene (se EFT nr. L 41 av 12.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 29. november 1996 om fastsettelse av krav til dyrehelse og utstedelse av veterinærattest eller offentlig erklæring ved import fra tredjestater av huder og skinn fra hovdyr (se EFT nr. L 67 av 7.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 4. desember 1996 om en sak behandlet etter artikkel 85 i traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap og artikkel 53 i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (IV/35.679 - Novalliance/Systemform) (se EFT nr. L 47 av 18.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 24. januar 1997 om endring av vedtak 95/343/EF om fastsettelse av modeller til hygienesertifikater for import fra tredjestater av varmebehandlet melk, melkebaserte produkter og rå melk til konsum beregnet på levering til en innsamlingsentral, en standardiseringsentral, en behandlingsbedrift eller en bearbeidingsbedrift (se EFT nr. L 42 av 13.2.1997)

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 1.

Kommisjonsvedtak av 28. januar 1997 om innføring av et identifikasjonssystem for emballasjemateriale i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/62/EF om emballasje og emballasjeavfall (se EFT nr. L 50 av 20.2.1997)

Kommisjonsdirektiv 97/6/EF av 30. januar 1997 om endring av rådsdirektiv 70/524/EØF om tilsetningsstoffer i fôrvarer (se EFT nr. L 35 av 5.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 31. januar 1997 om fastsettelse av nærmere regler for veterinærkontroll foretatt på stedet av Fællesskapets sakkyndige i tredjestater (se EFT nr. L 51 av 21.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 3. februar 1997 om prinsipiell godkjenning av at saksmappene framlagt for grundig gjennomgåelse med sikte på eventuell oppføring av prosulfuron og cyklanilid i vedlegg I til rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plantevernprodukter, er fullstendige (se EFT nr. L 52 av 22.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 3. februar 1997 om fastsettelse av formater i forbindelse med databasesystemet nevnt i europaparlaments- og rådsdirektiv 94/62/EF om emballasje og emballasjeavfall (se EFT nr. L 52 av 22.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 3. februar 1997 om endring av vedtak 94/360/EF om mindre hyppig fysisk kontroll av partier med visse varer ved import fra tredjestater i samsvar med rådsdirektiv 90/675/EØF (se EFT nr. L 55 av 25.2.1997)

Kommisjonsdirektiv 97/8/EF av 7. februar 1997 om endring av rådsdirektiv 74/63/EØF om uønskede stoffer og produkter i fôrvarer (se EFT nr. L 48 av 19.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 11. februar 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til klassisk svinepest i Tyskland og om oppheving av vedtak 95/296/EF (se EFT nr. L 42 av 13.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 12. februar 1997 om definisjon av hvordan inntekten til foretak for kollektiv investering skal behandles i forbindelse med gjennomføringen av rådsdirektiv 89/130/EØF/Euratom om harmonisering av fastsettelsen av bruttonasjonalinntekt etter markedspriser (se EFT nr. L 60 av 1.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. februar 1997 om endring av rådsvedtak 79/542/EØF samt kommisjonsvedtak 92/260/EØF, 93/195/EØF og 93/197/EØF med hensyn til krav til dyrehelse ved midlertidig innførsel, gjeninnførsel og import til Fællesskapet av registrerte hester fra Libanon (se EFT nr. L 62 av 4.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 14. februar 1997 om visse beskyttelsestiltak med hensyn til klassisk svinepest i Nederland (se EFT nr. L 45 av 15.2.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. februar 1997 om framgangsmåten for samsvarsattestering av byggevarer i henhold til artikkel 20 nr. 2 i rådsdirektiv 89/106/EØF for metallankere beregnet på bruk i betong til å feste lette konstruksjoner (se EFT nr. L 62 av 4.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 17. februar 1997 om prinsipiell godkjenning av at saksmappene framlagt for grundig gjennomgåelse med sikte på eventuell oppføring av flupyrsulfuron-metyl, azimsulfuron og paecilomyces fumosoroseus i vedlegg I til rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plantevernprodukter, er fullstendige (se EFT nr. L 64 av 15.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 18. februar 1997 om endring av vedtak 96/742/EF om en liste over grensekontrollstasjoner som er godkjente for veterinærkontroll av varer og dyr fra tredjestater og nærmere regler for den kontroll som skal foretas av Kommisjonens veterinærakkyndige (se EFT nr. L 64 av 15.3.1997)

Kommisjonsvedtak av 24. februar 1997 om nedsettelse av et europeisk rådgivningsforum for miljø og bærekraftig utvikling (se EFT nr. L 58 av 27.2.1997)

## DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR 97/EØS/12/25 VANDREARBEIDERE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittsutgifter tas det ikke hensyn til reduksjonen på 20 % nevnt i artikkel 94 nr. 2 og artikkel 95 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72.

Netto gjennomsnittsutgifter per måned er redusert med 20 %.

### GJENNOMSNITTSUTGIFTER TIL NATURALYTELSER - 1993<sup>(1)</sup>

#### I. Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1993 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittsutgifter:

	Per år	Netto per måned
Hellas	GRD 129 525	GRD 8 635
Irland	IEP 1 124,37	IEP 74,96

#### II. Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1993 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittsutgifter:

	Per år	Netto per måned
Hellas	GRD 211 720	GRD 14 115
Irland	IEP 2 017,63	IEP 134,50

### GJENNOMSNITTSUTGIFTER TIL NATURALYTELSER - 1994<sup>(2)</sup>

#### I. Anvendelse av artikkel 94 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1994 til familiemedlemmer som nevnt i artikkel 19 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittsutgifter:

	Per år	Netto per måned
Belgia		
Arbeidstakere:	BEF 34 881	BEF 2 325
Selvstendig næringsdrivende:	BEF 24 591	BEF 1 639
Irland	IEP 1 222,47	IEP 81,50
Nederland	FL 2 087,23	FL 139,15
Østerrike	ÖS 18 261	ÖS 1217,40

- (1) Gjennomsnittsutgifter, Spania: EFT nr. C 123 av 19.5.1995.  
Gjennomsnittsutgifter, Luxembourg og Nederland: EFT nr. C 262 av 7.10.1995.  
Gjennomsnittsutgifter, Belgia og Frankrike: EFT nr. C 118 av 23.4.1996.  
Gjennomsnittsutgifter, Det forente kongerike: EFT nr. C 216 av 26.7.1996.
- (2) Gjennomsnittsutgifter, Spania: EFT nr. C 216 av 26.7.1996.

## II. Anvendelse av artikkel 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72

Beløpene som skal refunderes for naturalytelser gitt i 1994 i henhold til artikkel 28 og 28a i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, vil bli fastsatt på grunnlag av følgende gjennomsnittsutgifter:

	Per år	Netto per måned
Belgia		
Arbeidstakere:	BEF 139 752	BEF 9 317
Selvstendig næringsdrivende:	BEF 82 079	BEF 5 472
Irland	IEP 2 133,07	IEP 142,20
Nederland		
Pensjonister under 65 år:	FL 2 087,23	FL 139,15
Pensjonister fra 65 år og oppover:	FL 8 170,54	FL 544,70
Østerrike	ÖS 42 921	ÖS 2861,40

## Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen 97/EØS/12/26 til Rådet i perioden 3.2.1997 - 21.2.1997

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi-	Oversendt Rådet sjonen	Antall sider
COM(97) 25	CB-CO-97-021-EN-C <sup>(1)</sup>	Forslag til et rådsdirektiv om endring av direktiv 96/26/EF om adgang til yrket som godstransportør og persontransportør på vei og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis med sikte på å lette slike transportørers faktiske etableringsadgang i innenlands og internasjonal transportvirksomhet	4.2.1997	4.2.1997	31
COM(97) 31	CB-CO-97-028-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om opprettelse av et nett for epidemiologisk overvåkning og kontroll av smittsomme sykdommer i Det europeiske fællesskap	3.2.1997	4.2.1997	13
COM(97) 28	CB-CO-96-024-EN-C	Endret forslag til et rådsvedtak om et handlingsprogram i Fællesskapet til støtte for ikke-statlige organisasjoner, særlig på miljøvernområdet	5.2.1997	6.2.1997	11
COM(97) 19	CB-CO-97-022-EN-C	Rapport fra Kommisjonen til Rådet, Europaparlamentet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen om vurdering av den europeiske uke mot kreft 1995	10.2.1997	10.2.1997	27
COM(97) 20	CB-CO-97-016-EN-C	Forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av direktiv 79/112/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt reklame for næringsmidler	10.2.1997	10.2.1997	7
COM(96) 650	CB-CO-96-728-EN-C	Årsrapport fra Kommisjonen: Like muligheter for kvinner og menn i Den europeiske union (1996)	12.2.1997	12.2.1997	133
COM(97) 32	CB-CO-96-029-EN-C	Uttalelse fra Kommisjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 189 B nr. 2 bokstav d) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles innstilling med hensyn til forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om endring av rådsdirektiv 90/387/EØF og 92/44/EØF for å fremme tilpasning til en konkurransesituasjon på telekommunikasjonsområdet	12.2.1997	12.2.1997	10
COM(97) 34	CB-CO-97-031-EN-C	Endret forslag til et rådsdirektiv om endring av direktiv 91/440/EØF om utvikling av Fællesskapets jernbaner	13.2.1997	13.2.1997	6
COM(96) 724	CB-CO-96-736-EN-C	Melding fra Kommisjonen til Rådet og Europaparlamentet: Den europeiske unions oppfølging av verdenstoppmøtet om sosial utvikling	14.2.1997	17.2.1997	12
COM(96) 538	CB-CO-96-565-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om begrensning av utslipp av flyktige organiske forbindelser som følge av bruk av organiske løsemidler i visse industrigrener	6.11.1996	18.2.1997	79

<sup>(1)</sup> "EN" viser til det engelske COM-dokument.

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi-	Oversendt Rådet sjonen	Antall sider
COM(97) 55	CB-CO-96-061-EN-C	Forslag til et rådsdirektiv om innføring av sikkerhetsvurdering av luftfartøyer fra tredjestater som benytter Fellesskapets lufthavner	17.2.1997	18.2.1997	26
COM(97) 56	CB-CO-97-048-EN-C	Forslag til et rådsvedtak om inngåelse av en avtale om innkjøp på telekommunikasjonsområdet og en avtale i form av et memorandum om innkjøp foretatt av private teleoperatører mellom Det europeiske fellesskap og Republikken Korea	17.2.1997	18.2.1997	27
COM(97) 61	CB-CO-97-154-EN-C	Endret forslag til et europaparlaments- og rådsdirektiv om tiltak mot luftforurensning forårsaket av avgasser fra motorvogner og om endring av rådsdirektiv 70/156/EØF og 70/220/EØF	20.2.1997	21.2.1997	15

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****97/EØS/12/27**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>97-0001-D</b>	Lov om digitale signaturer (signaturloven - SiG) og utkast til forskrift om digitale signaturer (signaturforskriften - SigV)	<b>4.4.1997</b>
<b>97-0002-P</b>	Utkast til forskrift om håndtering av emballasje og emballasjeavfall	<b>4.4.1997</b>
<b>97-0003-P</b>	Utkast til lov om de prinsipper og standarder som får anvendelse på systemet for håndtering av emballasje og emballasjeavfall	<b>4.4.1997</b>
<b>97-0004-F</b>	Forskrift om forebygging av risikoer forbundet med brannegenskapene til polstrede møbler og lignende gjenstander beregnet på bruk i boliger eller offentlige bygninger	<b>4.4.1997</b>
<b>97-0005-F</b>	Forskrift om forebygging av risikoer forbundet med antenlighet og hygieneforhold ved sengeutstyr og sengetøy beregnet på bruk i boliger eller offentlige bygninger	<b>4.4.1997</b>
<b>97-0006-D</b>	Supplerende tekniske kontraktsvilkår - vannbygging (ZTV-W) - beskyttelse og vedlikehold av betongdeler i vannbyggingskonstruksjoner (arbeidsområde 219)	<b>7.4.1997</b>
<b>97-0007-A</b>	Telekommunikasjonsteknisk forskrift for VHF-radiotelefonianlegg til bruk i den maritime radiotjeneste (FTV 544)	<b>8.4.1997</b>
<b>97-0008-A</b>	Telekommunikasjonsteknisk forskrift for VHF-radiotelefonianlegg til bruk ved fart på innlands vannvei (FTV 545)	<b>8.4.1997</b>
<b>97-0009-A</b>	Telekommunikasjonsteknisk forskrift for bredbåndsaudioanlegg til dekning av større avstander (FTV 559)	<b>8.4.1997</b>
<b>97-0010-A</b>	RVS 9.262 Tunnelventilasjonsanlegg, beregning av luftbehov	<b>8.4.1997</b>
<b>97-0011-A</b>	Utkast til forskrift fra delstatsregjeringen i Kärnten, Agrar11-18/96, om dyrehold og intensivt dyrehold i landbruket	<b>7.4.1997</b>
<b>97-0012-A</b>	Lov av 12. desember 1996 om vern av husdyr	<b>7.4.1997</b>
<b>97-0013-A</b>	RVS 8S.05.14 Tekniske kontraktsvilkår for veibyging - forsterkningslag, bærelag, bituminøse bærelag - varmeblandingsprosess	<b>7.4.1997</b>

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.<sup>(2)</sup> Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
<b>97-0014-A</b>	RVS 8S.06.27 Tekniske kontraktvilkår for veibygging - legging av veidekke - bituminøse veidekker - valset asfalt	<b>7.4.1997</b>
<b>97-0015-GR</b>	Ministeriell beslutning om vilkår og krav til godkjenning av absorberende stoffer beregnet på å begrense eller motvirke oljesøl i greske farvann	<b>4.4.1997</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

<sup>(3)</sup> Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

<sup>(5)</sup> Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.



## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**97/EØS/12/28**

Domstolens dom (sjette kammer) av 12. desember 1996 i forente saker C-320/94, C-328/94, C-329/94, C-337/94, C-338/94 og C-339/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio): Reti Televisive Italiane SpA (RTI), i nærvær av Publitalia '80, mot Ministero delle Poste e Telecomunicazioni, i nærvær av Federazione Italiana Editori Giornali (FIEG), Coordinamento delle Associazioni per la Difesa dell'Ambiente e dei Diritti degli Utenti e Consumatori (Codacons) og Associazione Utenti Radiotelevisivi mfl (fortolkning - direktiv 89/552/EØF - fjernsynsvirksomhet).

Domstolens dom av 14. januar 1997 i sak C-124/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal): The Queen, ex parte: Centro-Com Srl mot HM Treasury og Bank of England (utenriks- og sikkerhetspolitikk - felles handelspolitikk - sperring av fond - sanksjoner mot Republikken Serbia og Republikken Montenegro).

Domstolens dom av 14. januar 1997 i sak C-169/95: Kongeriket Spania mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (statsstøtte - støtte til bygging av et stålstøperi i provinsen Teruel, Spania).

Domstolens dom av 14. januar 1997 i forente saker C-192/95 til C-218/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal d'Instance de Paris): Société Comateb mfl mot Directeur Général des Douanes et Droits Indirects (havneavgifter - tilbakebetaling av urettmessig utbetalte beløp - plikt til å overføre avgiften - oversjøiske departementer).

Domstolens dom (sjette kammer) av 16. januar 1997 i sak C-134/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale, Biella): Unità Socio-Sanitaria Locale No 47 di Biella (USSL) mot Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (INAIL) (arbeidstakere - arbeidsformidlingstjeneste - lovfestet monopol).

Domstolens dom (tredje kammer) av 16. januar 1997 i sak C-273/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale, Verona): Impresa Agricola Buratti Leonardo, Pierluigi e Livio mot Tabacchicoltori Associati Veneti Soc. coop. arl (TAV) (felles markedsordning - rå tobakk - kommisjonsforordning (EØF) nr. 3478/92 - bidragssystem for rå tobakk - beregning av bidrag som skal betales av en produsentgruppe til den enkelte produsent).

Domstolens dom (sjette kammer) av 23. januar 1997 i sak C-463/93 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgericht Düsseldorf): Katholische Kirchengemeinde St. Martinus Elten mot Landwirtschaftskammer Rheinland, tilsluttede parter: Arnold Derksen, Johann Thyssen (tilleggsavgift på melk - beregning av referansmengde - medregning av kvantum produsert i en annen medlemsstat).

Domstolens dom (sjette kammer) av 23. januar 1997 i sak C-29/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Rechtbank van eerste Aanleg te Antwerpen): Eckehard Pastoors, Trans-cap GmbH mot den belgiske stat (veitransport - rådsforordning (EØF) nr. 3820/85 og 3821/85 - gjennomføring av internrettslige bestemmelser).

Domstolens dom (fjerde kammer) av 23. januar 1997 i sak C-153/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Raad van State van België): Andre en Co. NV mot den belgiske stat (monetære utjevningsbeløp - unntak).

Domstolens dom (sjette kammer) av 23. januar 1997 i sak C-171/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht): Recep Tetik mot Land Berlin, tilsluttet part: Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht (assosieringsavtale EØF/Tyrkia - Assosieringsrådets beslutning - fri bevegelighet for arbeidstakere - forlengelse av oppholdstillatelse - frivillig oppsigelse av arbeidsavtale).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 74 av 8.3.1997.

Domstolens dom (sjette kammer) av 23. januar 1997 i sak C-181/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de commerce de Nivelles): Biogen Inc. mot Smithkline Beecham Biologicals SA (rådsforordning (EØF) nr. 1768/92 - supplerende beskyttelsessertifikat for legemidler - tilfelle der innehaveren av en markedsføringsstillatelse nekter å framlegge kopi til den som søker om sertifikat).

Domstolens dom (andre kammer) av 23. januar 1997 i sak C-246/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Conseil d'Etat, Belgia): Myrienne Coen mot den belgiske stat (midlertidig ansatte - framgangsmåte ved rekruttering - medlemsstatene oppfordret til å foreslå kandidater - søksmål for nasjonale domstoler).

Domstolens dom (sjette kammer) av 23. januar 1997 i sak C-314/95: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser - manglende gjennomføring av direktiver om folkehelse og dyrehelse i nasjonal rett).

Domstolens dom (femte kammer) av 30. januar 1997 i sak C-340/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hoge Raad der Nederlanden): E.J.M. de Jaeck mot Staatssecretaris van Financiën (trygd for vandrearbeidere - fastsettelse av den gjeldende lovgivning - definisjon av arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende).

Domstolens dom (femte kammer) av 30. januar 1997 i forente saker C-4/95 og C-5/95: (anmodninger om en foreløpig kjennelse fra Landessozialgericht Nordrhein-Westfalen): Fritz Stöber (C-4/95) og José Manuel Piosa Pereira (C-5/95) mot Bundesanstalt für Arbeit (trygd - rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 - personer som omfattes av trygdeordning).

Domstolens dom (femte kammer) av 30. januar 1997 i sak C-139/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Genova): Livia Balestra mot Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (direktiv 76/207/EØF og 79/7/EØF - lik behandling av menn og kvinner - beregning av kreditt til supplerende pensjonsbidrag).

Domstolens beslutning (fjerde kammer) av 28. november 1996 i sak C-277/95 P: Erika Lenz og Volker Lenz mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (tjenestemenn - frist for å reise erstatningssøksmål for en tjenestemanns ektefelle eller barn - res judicata-prinsippet - saken klart avvist).

Sak C-370/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Diikitiko Efetio, Thessaloniki (tredje avdeling), ved nevnte domstols beslutning av 24. oktober 1996 i saken Covita AVE mot den greske stat.

Sak C-402/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Frankfurt am Main, ved nevnte domstols beslutning av 9. desember 1996 i sak som gjelder oppføring i handelsregisteret, reist av European Information Technology Observatory, en europeisk økonomisk foretaksgruppe.

Sak C-403/96 P: Anke inngitt 23. desember 1996 av Glencore Grain Ltd, tidligere Richco Commodities Ltd, mot dom avsagt 24. september 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol i sak T-491/93 mellom Richco Commodities og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-404/96 P: Anke inngitt 23. desember 1996 av Glencore Grain Ltd, tidligere Richco Commodities Ltd, mot dom avsagt 24. september 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol i sak T-509/93 mellom Richco Commodities og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-409/96 P: Anke inngitt 23. desember 1996 av Sveriges Betodlars Centralförening og Sven Åke Henrikson mot beslutning truffet 4. oktober 1996 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (første kammer) i sak T-197/95 mellom Sveriges Betodlars Centralförening og Sven Åke Henrikson og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-410/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance de Metz, ved nevnte domstols beslutning av 19. desember 1996 i saken Procureur de la République mot André Ambry.

Sak C-412/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Korkein Hallinto-oikeus, ved nevnte domstols beslutning av 13. desember 1996 i sak reist av Kainuun Liikenne Oy og Oy Pohjolan Liikenne Ab.

Sak C-413/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra kjæremålsutvalget ved Højesteret, Danmark, ved nevnte domstols beslutning av 20. desember 1996 i saken Skatteministeriet mot Sportgoods A/S.

Sak C-416/96: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Immigration Adjudicator, ved denne myndighets beslutning av 20. desember 1996 i saken Nour Eddline El Yassini mot Secretary of State for the Home Department.

Sak C-1/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgericht der Freien Hansestadt Bremen, ved nevnte domstols beslutning av 9. desember 1996 i forvaltningssaken mellom Mehmet Birden og Stadtgemeinde Bremen.

Sak C-3/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal, Criminal Division, ved nevnte domstols beslutning av 24. desember 1996 i saken Regina mot John Charles Goodwin og Edward Thomas Unstead.

Sak C-5/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Raad van Staat, Belgia, ved nevnte domstols beslutning av 18. desember 1996 i saken N.V. Ballast Nedam Group mot den belgiske stat.

Sak C-7/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht, Wien, ved nevnte domstols beslutning av 1. juli 1996 i konkurransesaken Oscar Bronner GmbH & Co KG mot 1) Mediaprint Zeitungs- und Zeitschriftenverlag GmbH & Co KG, 2) Mediaprint Zeitungsvertriebsgesellschaft mbH & Co KG og 3) Mediaprint Anzeigengesellschaft mbH & Co KG.

Sak C-9/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Maaseutuelinkeinojen Valituslautakunta, ved nevnte domstols beslutning av 9. januar 1997 i sak reist av Raijsa-Liisa Jokela.

Sak C-23/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Genova - Sezione Sesta Civile, ved nevnte domstols beslutning av 18. desember 1996 i saken Palmira Ieropoli og Giovanni Sgambellone mot Banca Carige SpA.

Sak C-24/97: Søksmål anlagt 17. januar 1997 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Sak C-25/97 til C-30/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Civile di Genova, ved nevnte domstols beslutninger av 19., 21. og 23. november 1996 i saken mellom 1) Fiduciaria Internazionale Srl, 2) Giolfo e C. Srl, 3) Ligure Piemontese Società d'Intermediazione Mobiliare SpA, 4) So.Me.Fi. Srl, 5) Saia Srl, 6) Svin Servizi SpA og Amministrazione delle Finanze dello Stato.

Sak C-42/97: Søksmål anlagt 31. januar 1997 av Europaparlamentet mot Rådet for Den europeiske union.

Avskriving i registeret av sak C-290/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Avskriving i registeret av sak C-314/94 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Superior de Justicia del País Vasco (Sala de lo Social)): María Luisa Alonso Bernárdez (enke etter Edelmiro Nuñez Santos) mot Instituto Nacional de la Seguridad Social og Tesorería General de la Seguridad Social.

**Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 97/EØS/12/29**

Førsteinstansdomstolens dom av 22. januar 1997 i sak T-115/94: Opel Austria GmbH mot Rådet for Den europeiske union (tilbakekallelse av tollkonsesjoner - avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde - plikt etter folkeretten til ikke å la formålet med en traktat bortfalle før traktaten trer i kraft - prinsippet om vern av berettigede forventninger - prinsippet om rettsikkerhet - offentliggjøring i De Europeiske Fællesskaps Tidende.

Førsteinstansdomstolens dom av 12. desember 1996 i sak T-358/94: Compagnie Nationale Air France mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (statsstøtte - lufttransport - luftfartsselskap i en kritisk finansiell situasjon).

Sak T-206/96: Søksmål anlagt 12. desember 1996 av A. van Bennekom mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-207/96: Søksmål anlagt 12. desember 1996 av J.J.M. van Rossum og C.C.W.M. van Rossum mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-4/97: Søksmål anlagt 6. januar 1997 av Roberto D'Orazio og Pierre Hublau mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-5/97: Søksmål anlagt 13. januar 1997 av Industrie des Poudres Sphériques (I.P.S.) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-6/97: Søksmål anlagt 15. januar 1997 av Comafrika SpA og Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-8/97: Søksmål anlagt 16. januar 1997 av Union Carbide Corporation (UCC) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-9/97: Søksmål anlagt 17. januar 1997 av Elf Atochem mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskriving i registeret av sak T-78/95: NMB France sarl mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 74 av 8.3.1997.